

Obsah

<i>Úvodem</i>	9
<i>Poděkování</i>	11
1. Paul Celan – básník z Bukoviny	13
2. Kraj, v němž žili lidé a knihy	19
3. Tiché, bolestné, německé rýmy	31
4. Vypůjčená zkušenost Celanovy „Fugy smrti“	45
5. „Fuga smrti“ v překladech do češtiny	67
6. Překladatelské intermezzo: Celanova báseň „Nokturno“	103
7. Jak se jmenuje tvá země	115
8. Mysleli, že odjel do Prahy	129
9. Neznámý ze Seiny: česká recepce Paula Celana	153
10. Signály identity: jméno, překlady, touha po absolutní básni	167
<i>Literatura</i>	173
<i>Ediční poznámka</i>	179
<i>Zusammenfassung</i>	181
<i>Abstract</i>	183
<i>Jmenný rejstřík</i>	185